



## Fumigación aérea en los bosques de B.C. Aerial Spraying in B.C.'s Forests

### ¿Qué insectos se están fumigando?

Los bosques de B.C. albergan muchos insectos defoliadores, que son los insectos que comen las hojas de árboles y arbustos. Aunque la mayoría de estos insectos causa poco o ningún daño grave a las plantas de las que se alimentan, existen unas pocas especies que pueden ser dañinas para la salud y la productividad de los bosques.

El Ministerio de Bosques, Tierras, Operaciones de Recursos Naturales y de Desarrollo Rural de B.C. (BC Ministry of Forests, Lands, Natural Resource Operations and Rural Development, FLNRORD) es el encargado de disminuir los daños y proteger nuestros árboles de las siguientes polillas:

- Gusano de la yema de la picea occidental
- Polilla de penacho del abeto de Douglas
- Oruga medidora de la tsuga del Pacífico

### ¿Por qué son motivo de preocupación estas polillas?

Estas polillas son consumidoras agresivas y pueden acabar con el follaje de los árboles que los albergan (defoliación). El daño de esta defoliación puede causar pérdida de crecimiento, retraso en el crecimiento, deformidades en el tallo e incluso la muerte del árbol.

La exposición humana por medio del aire al pelo, hilos de seda y piel descamada de la polilla de penacho del abeto de Douglas durante infestaciones a gran escala ha causado reacciones alérgicas como sarpullidos y posibles síntomas en las vías respiratorias altas. Los brotes de la población de polillas suelen ocurrir en áreas de escasa elevación que

generalmente están habitadas por personas. La exposición puede causar malestar e inconvenientes a las personas que viven en las zonas afectadas.

### ¿Cómo se están controlando estas poblaciones de polillas?

Se utilizan muchos métodos para controlar las poblaciones de defoliadores en B.C. Estos métodos incluyen trampas con feromonas, recuento de huevos y elaboración de un mapa de defoliación para controlar las poblaciones. La fumigación aérea con Foray 48B® se usa para minimizar el daño causado por las poblaciones de defoliadores sobre zonas grandes o de difícil acceso.

Foray 48B® es un producto a base de agua que contiene una bacteria llamada *Bacillus thuringiensis* de la variedad *kurstaki* (Btk). El Btk se encuentra en el suelo de manera natural y se sabe que, al ser ingerido, causa enfermedades a muchas larvas de insectos, incluyendo a las orugas de especies de plaga como la polilla gitana. Las larvas son más susceptibles al Btk cuando están en las primeras etapas de desarrollo.

Foray 48B® también contiene un número de ingredientes inertes (inactivos) que mejoran la actuación del Btk. Muchos de estos ingredientes están aprobados como aditivos aptos para el consumo. No se usan productos derivados del petróleo.

Foray 48B® no es tóxico ni dañino para las personas, perros, gatos, peces, aves, reptiles o insectos como las abejas, escarabajos o arañas. Los productos de control de plagas que contienen Btk han estado registrados para su

uso en Canadá durante unos 40 años. Ahora es el producto de control de plagas más utilizado en el mundo.

## ¿Qué sucede durante la fumigación aérea?

La fumigación aérea de Foray 48B® se suele realizar a comienzos de verano, de principios de junio a mediados de julio, dependiendo de la especie de insecto y el clima. La fumigación se lleva a cabo muy temprano por la mañana, al amanecer. La fumigación puede continuar a lo largo del día siempre que el clima sea el adecuado. Cada zona se suele tratar sólo una vez durante una estación. Estas aplicaciones se programan para tratar a las orugas cuando son más vulnerables a los efectos del Btk. Dependiendo del tamaño del área a tratar, el avión utilizado y los retrasos por el clima, completar una aplicación puede llevar varias mañanas.

El área de tratamiento puede parecer mayor de lo que realmente es porque el avión realiza giros en zonas fuera del área a tratar. La fumigación se controla cuidadosamente por sistemas de navegación GPS y sólo ocurre sobre las zonas designadas.

No se le comunicará directamente el horario de la fumigación aérea, pero el periodo de tratamiento general estará anunciado en letreros cerca de las zonas de tratamiento. Para obtener más información sobre las fechas de tratamiento por ubicación, visite el sitio web del FLNRORD:

[www.for.gov.bc.ca/rsi/ForestHealth/DefoliatorProgram.htm](http://www.for.gov.bc.ca/rsi/ForestHealth/DefoliatorProgram.htm).

Puede notar olor a humedad y gotas de aerosol en superficies duras y en ventanas después del tratamiento. Las gotas de aerosol se pueden quitar con agua y frotando un poco, pero terminarán desapareciendo por sí solas.

## ¿Existe algún riesgo para la salud?

Dos extensivos estudios de salud pública han monitoreado los efectos de la fumigación teniendo en cuenta las enfermedades reportadas en Vancouver y Victoria. Los resultados no han mostrado ningún aumento en reportes de enfermedades por parte de los proveedores de asistencia sanitaria (incluyendo las visitas a las salas de urgencias de los hospitales). No hay evidencias de efectos nocivos en adultos y niños con asma o con el sistema inmunitario debilitado.

Si desea evitar el contacto con el aerosol, se recomienda que cierre las ventanas la noche antes de la fumigación aérea y que permanezca en el interior mientras se fumigue su propiedad y zonas cercanas. Debe esperar hasta que el aerosol se haya disipado (dispersado) del aire (generalmente al cabo de una hora, más rápido cuando hace viento), antes de salir. Si tiene problemas de salud y está preocupado, debe hablar con su proveedor de asistencia sanitaria.

Además de permanecer en el interior de la vivienda durante la fumigación, también debe seguir prácticas estándar de buena higiene. Entre estas se incluyen:

- Lavarse las manos después de cualquier actividad al aire libre
- Lavar todas las frutas y verduras recolectadas de las zonas afectadas antes de comerlas o cocinarlas

## Para más información

Para obtener más información sobre la fumigación de la polilla gitana, consulte [HealthLinkBC File #90a Fumigación de la polilla gitana](#).

---

Para leer acerca de otros temas en los folletos de HealthLinkBC, vea [www.HealthLinkBC.ca/healthfiles](http://www.HealthLinkBC.ca/healthfiles) o visite su unidad local de salud pública. Para obtener información y consejos en temas de salud en B.C. (para casos que no constituyan una emergencia), vea [www.HealthLinkBC.ca](http://www.HealthLinkBC.ca) o llame al número gratuito 8-1-1. El número telefónico de asistencia para personas sordas o con problemas de audición es el 7-1-1. Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los soliciten.